



Všem dotčeným

To whom it may concern

Váš dopis značky / ze dne
/

Naše značka
134/2020-135-NPL/1

Vyřizuje / linka
Pacák Ctirad, kpt. Ing. / 225131085

Praha
03.04.2020

Věc: Mimořádní opatření Námořního úřadu COVID-19

Mimořádná opatření související s vydáváním dokladů členům posádky námořní lodi Námořním úřadem ČR v souvislosti s pandemií COVID-19.

Toto oznámení se vztahuje na všechny doklady vydané Námořním úřadem ČR a je určeno vlastníkům a provozovatelům námořních lodí zaměstnávajících námořníky certifikované Námořním úřadem ČR a jejich velitelům.

Vzhledem k obtížím, kterým námořní odvětví v současnosti čelí z důvodu pandemie COVID-19, Námořní úřad ČR přijal následující dočasná opatření (na základě §§ 75 a 77 zákona o námořní plavbě ČR č. 61/2000 Sb., Ve znění pozdějších předpisů), pokud jde o:

1. Prodloužení platnosti dokladů námořníka STCW po uplynutí doby platnosti

1.1. Členové posádek námořních lodí, kteří jsou držiteli průkazu způsobilosti (CoC) a / nebo atestačního osvědčení (CoP), které mohou upravit během prodloužení svého pobytu

Extraordinary measures related to crew documents issued by the Maritime Administration of the Czech Republic in relation to the COVID-19 Pandemic

To all Seafarer's holding documents issued by the Maritime Administration of the Czech Republic (hereinafter as the Maritime Administration), Ship Managers, Ship Owners and Ship Operators employing seafarers certified by the Maritime Administration and Ship Masters.

Concerned about the disruptions and difficulties the maritime sector is currently facing because of the COVID-19 Pandemic, the following temporary measures have been taken by this Maritime Administration based on the Articles Nos 75 and 77 of the Act No. 61/2000 Coll., On Maritime Navigation, as amended in regards to:

1. Extension of the validity of seafarer STCW documents beyond their expiry date

1.1. Seafarers, in possession of a Certificate of Competency (CoC) and/or a Certificate of Proficiency (CoP) which may expire during an extension

na palubě, mohou požádat o mimořádné prodloužení platnosti na dobu přibližně 3 měsíců prostřednictvím e-mailu adresovaného na evzen.vydra@mdcr.cz a v kopii na ctirad.pacak@mdcr.cz. Do 1 týdne bude vydán obecný úřední dopis, jehož sken bude zaslán na e-mailovou adresu žadatele, na pomoc řešení situace námořníkovi, jehož služba na lodi se mimořádně prodloužila.

of their stay on board could apply for extraordinary extension for about 3 month via e-mail addressed to evzen.vydra@mdcr.cz and in copy to ctirad.pacak@mdcr.cz. An official letter "To whom it may concern" will be issued within 1 week and its scan will be returned to the applicant e-mail address to support seafarer delayed at on-board service.

1.2. Současně bude členu posádky námořní lodi prostřednictvím e-mailu poskytnut formulář žádosti o prodloužení průkazu způsobilosti s instrukcí, jak ji vyplnit a jaké naskenované dokumenty mají být k žádosti přiloženy. Vyplněnou žádost a podpůrné dokumenty člen posádky námořní lodi zašle e-mailem na výše uvedené adresy. Pokud budou požadované přílohy v souladu s požadavky STCW a národních systémů kvality (budou poskytnuty příslušné kontrolní seznamy pro snadnou orientaci námořníků) na požadavky na prodloužení platnosti průkazu, žádost bude přijata. Jako fotografii velikosti pasu bude Námořní úřad ČR přijímat kvalitní barevné fotografie e-mailem. Pouze kolek musí být doručen Námořnímu úřadu ČR poštou. Vystavený průkaz bude zaslán lodní společnosti nebo posádkovému agentu k dodání lodní poštou veliteli lodi. Velitel lodi je žádán o potvrzení předání nového dokladu členu posádky lodi a o zničení nahrazovaného předchozího STCW průkazu způsobilosti.

1.2. Simultaneously seafarer will be provided via e-mail a form of extension application with instruction how to fill it and what scanned documents to be enclosed. Filled application and supporting documents to be e-mailed to the addresses indicated above. Subject enclosures comply with STCW and national Quality system demands (relative check-list will be provided as well for seafarer's orientation) demands for certificate revalidation, application will be accepted. As passport size photo CZ Maritime Office will accept quality colourful photo emailed. The only a processing fee stamp to be delivered to CZ Maritime Office by seafarer's relative by mail. Completed certificate will be mailed to seafarer's Shipping or Manning Company for delivery to shipmaster, whose duty will be to confirm handling-over of new document to seafarer and destroying of expired on.

2. Námořnická knížka (NK)

Vydání nové NK náhradou za expirovanou nebo zcela vyplněnou NK bude probíhat podobně jako u průkazů způsobilosti, jak je popsáno výše. Stará NK je ale majetkem člena posádky námořní lodi a proto není požadována její likvidace.

2. Seamen's Books (S/B)

Processing of expired or completely filled in S/B will be similar to Certificates as described above. The old one S/B is seafarer's property, so it is not subject to any further processing.

3. Osvědčení o zdravotní způsobilosti

V případě, že v důsledku mimořádných opatření není možné obvyklým způsobem zajistit obnovení Osvědčení o zdravotní způsobilosti člena posádky námořní lodi, Námořní úřad ČR souhlasí s tím, aby člen posádky námořní lodi zůstal ve službě na lodi po dobu až dalších 3 měsíců po vypršení platnosti Osvědčení.

4. Doklady k výjezdu k nalodění

Vzhledem k omezením přeshraničního pohybu upozorňuje Námořní úřad ČR na Potvrzení pro pracovníky mezinárodní dopravy, které jsou schváleny Ministerstvem dopravy a Ministerstvem vnitra pro výjezdy do zahraničí do zaměstnání pro pracovníky v mezinárodní dopravě, mezi které patří i posádky námořních lodí. Formuláře jsou k dispozici v českém a anglickém znění. Námořník musí vyplnit své osobní údaje a formulář si nechat potvrdit s podpisem a razítkem zahraničním zaměstnavatelem a je povinen jej mít u sebe při výjezdu do zahraničí k nalodění.

Tato opatření jsou použitelná od 31.03.2020 a zůstanou v platnosti, dokud nebudou odvolána nebo změněna. Tento Námořní úřad ČR samozřejmě zůstává k dispozici všem zúčastněným stranám pro další informace.

3. Medical Certificates

In view of the exceptional circumstances of force majeure, this Administration agrees the seafarer whose medical certificate is about to expire or no longer be valid, to be allowed to keep serving on board for a period of up to 3 months.

4. Documents to support out-crossing Czech border to join the ship

Given the restrictions on cross-border movement, the Maritime Administration draws attention to the forms of the Ministry of Transport and Ministry of the Interior for commuting abroad for workers in international transport, including crews of sea-going vessels. The forms are available in Czech and English versions. The seafarer must fill in his / her personal data, and have the form endorsed by foreign employer (the signature and stamp) and have it with him / her when out-crossing the Czech border travelling to join ship.

These measures are applicable from March 31, 2020 and will remain in force until they are either recalled either amended. This Maritime Administration remains of course at the disposal of all interested parties for any further information.

Ing. Bc. Evžen Vydra, Ph.D.

Vedoucí

Samostatné oddělení vodní dopravy

Head of Maritime Administration